H. Birtwistle

Universal Querflöten Edition

Herausgeber:
Gerhard Braun

Duets for Storab
für zwei Flöten
(1983)

Universal Flute Edition

Editor:
Gerhard Braun

Duets for Storab
for two flutes
(1983)

www.universaledition.com
vienna · london · new york

UE 18024
ISMN M-008-04070-2
UPC 8-03452-02361-6
ISBN 978-3-7024-2826-6

Vorwort

Von 1975 bis 1983 lebte ich auf der Hebrideninsel Raasay. Auf der amtlichen Landesvermessungskarte scheint der Name Storab dreimal auf: Storab-See, Storabs Bach und Storabs Grab. Der Sage nach war Storab ein Wikinger-Prinz, der Schiffbruch erlitt und auf dieser Insel Zuflucht suchte. Die feindlich gesinnten Inselbewohner verfolgten Storab bis zum See, wo er bis zur in der Seemitte gelegenen Insel schwamm. Die Insulaner, die nicht schwimmen konnten (was auch heute noch vorwiegend zutrifft), leiteten das Wasser des Sees um, verfolgten ihn bis zum Quellfluß und töteten ihn an der Stelle, wo sich heute das Grab befindet.

Dieses Werk ist das letzte, welches ich auf Raasay vollendet habe.

Harrison Birtwistle

Preface

From 1975 to 1983 I lived in the Hebridean island of Raasay. On the ordinance survey map the name of Storab appears three times. Loch Storab, Storab's Burn and Storab's grave. Legend has it that Storab, a viking prince, was shipwrecked and sought refuge on the island. The islanders, being hostile, chased him to the loch where he swam to the island in the middle. The islanders, who couldn't swim (which is mainly true today) drained the loch and chased him down the burn, killing him where he is buried.

These pieces are the last music I completed there.

H. B.

Préface

Entre 1975 et 1983 j'ai vécu dans l'ile de Raasay, qui fait partie des Hébrides. La carte d'état-major fait apparaître à cet endroit trois fois le nom de Storab: le lac de Storab, le ruisseau de Storab et le tombeau de Storab. Selon la légende, Storab était un prince Viking qui, après avoir fait naufrage, s'est refugié dans l'île. Les insulaires, hostiles, le suivirent jusqu'au lac. Storab nagea jusqu'au milieu du lac où se trouve une petite île. Ne sachat pas nager (ce qui est aussi le cas de nos jours), les insulaires ont dévié les eaux du lac, suivirent Storab jusqu'aux sources pour le tuer, là précisément où se trouve le tombeau.

Ces pièces sont la dernière oeuvre que j'ai achevée là-bas.

H. B.

I URLAR

Gesprochen „uhrla", bedeutet Grundfläche oder Grundbaß, die unverzierte Grundstimme des Pibroch (eines schottischen Musikstückes, das auf dem Dudelsack geblasen wird).

Pronounced "oorla" meaning ground as in earth or ground bass; the basic unornamented melody of a pibroch.

Se prononce "ourla" et signifie base ou basse fondamentale, soit le thème non orné du Pibroch (pièce de musique écossaise, jouée par la cornemuse).

II STARK PASTORAL / Starres Pastorale / Pastorale engourdie

III FANFARE WITH BIRDS / Fanfare mit Vögeln / Fanfare avec oiseaux

IV WHITE PASTORAL / Weißes Pastorale / Pastorale blanche

V FROM THE CHURCH OF LIES / Aus der Kirche der Natur / De l'église de la nature

Auf gälisch: Eaglise Breige, ein steil in die See fallendes Felsplateau an der nordöstlichen Küste von Raasay (Eaglise: Kirche; Breige: Naturanlage).

In Gaelic: Eaglise Breige, a large fallen slab of rock in the sea on the north-east coast of Raasay (Eaglise: church; Breige: lie).

En gaélique: Eaglise Breige, un plateau de roches à pic sur la mer, à la côte nord-est de Raasay (Eaglise: église; Breige: site naturel).

VI CRUNLUATH

Aussprache: „krunlua"; der Schlußteil eines Pibroch.

Pronounced "croonlua"; the last section of a pibroch.

Prononcé "crounloua"; la partie finale d'un pibroch.

Durata: ca. 12'

DUETS FOR STORAB
(1983)

Fotokopieren gesetzlich verboten
Photocopying prohibited by law

I Urlar

Harrison Birtwistle
(1934)

♩= ca. 52

pp mp> pp mp> pp

7

pp mp> pp 6 7

13 a little faster

4 6 5 4 5

16

5 4 3 cresc. 4

poco a poco cresc. f

23 a tempo

4 3 7 3

fff fff

29

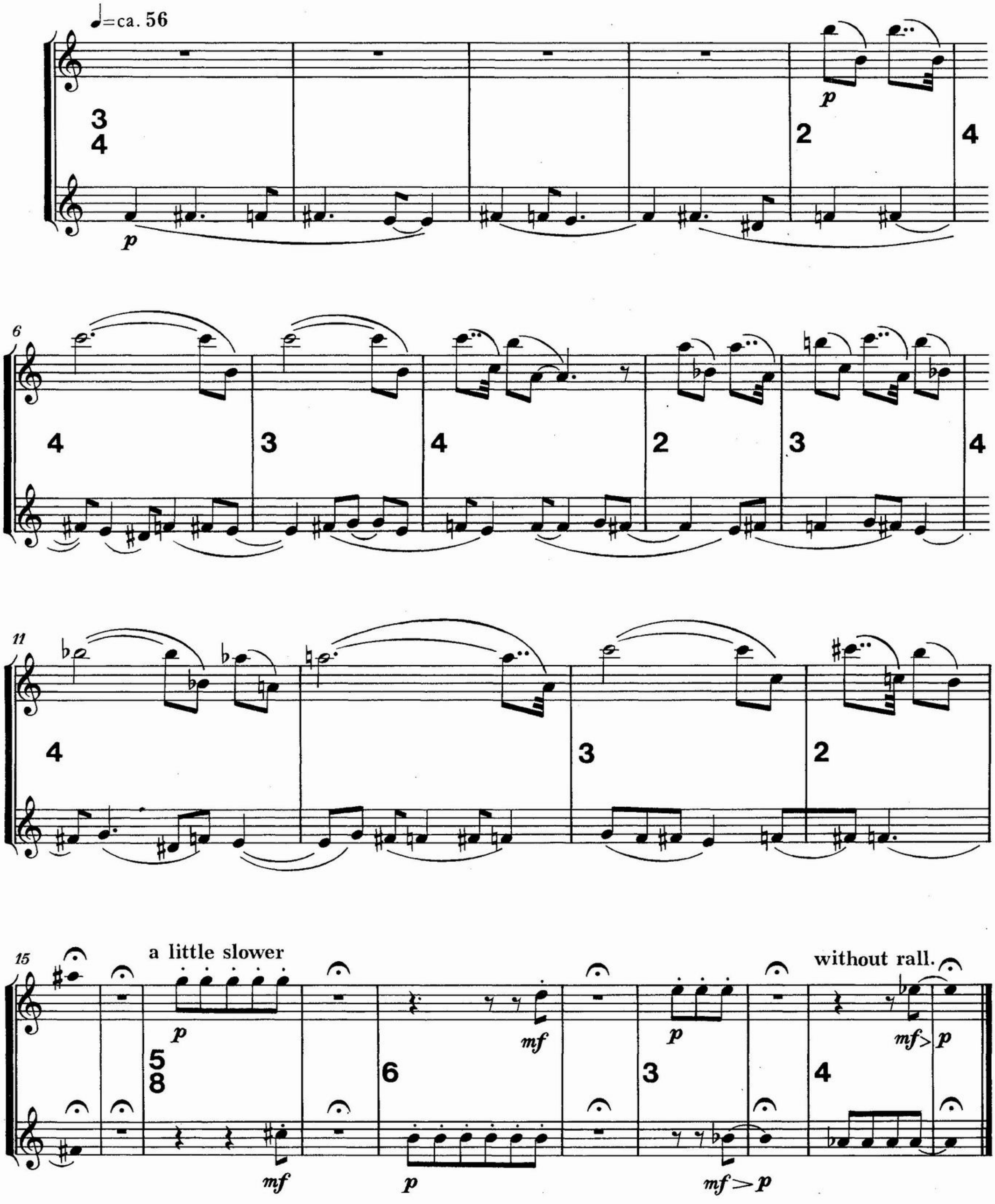
3 7 2 7

(fff)

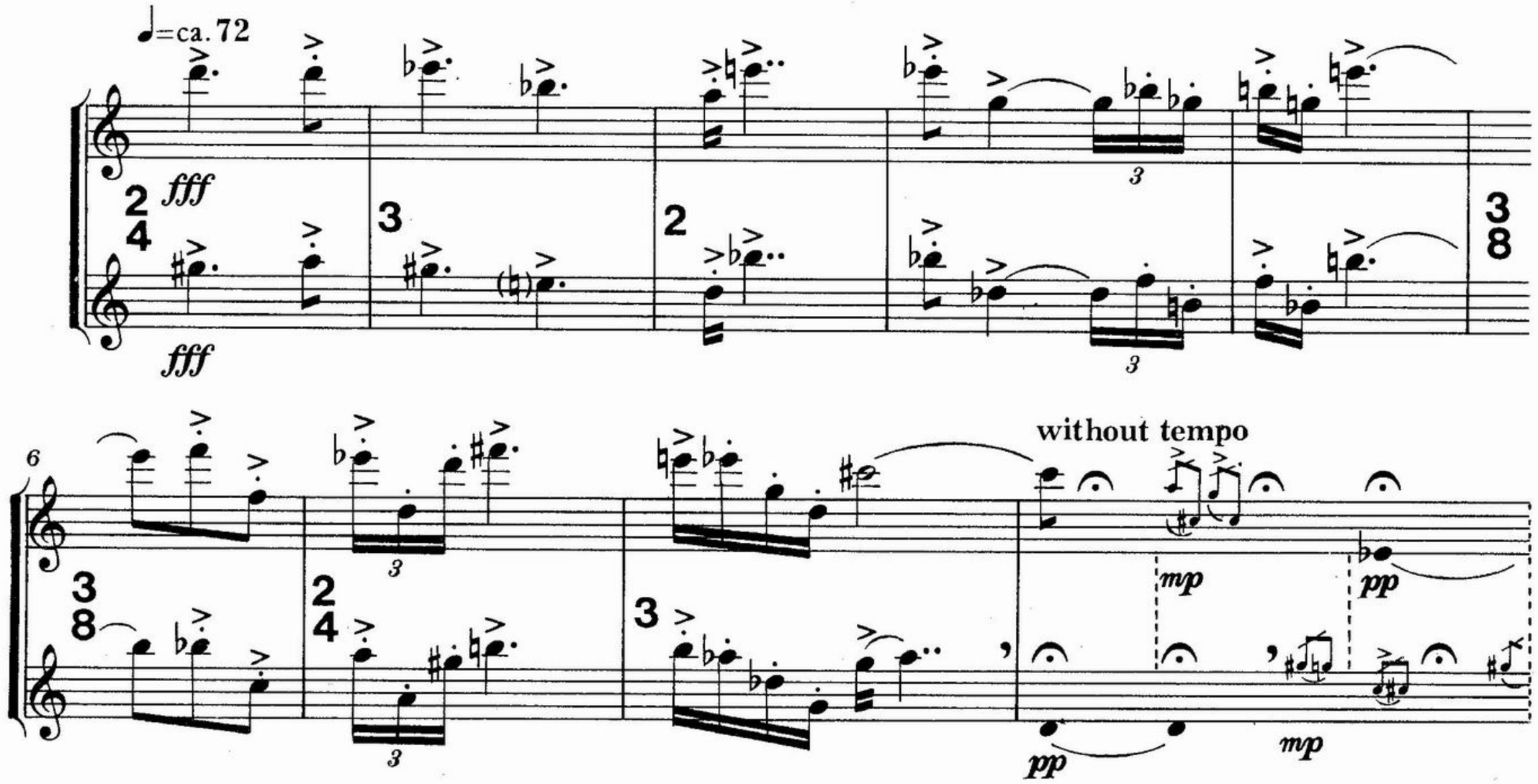
© Copyright 1983 by Universal Edition (London) Ltd., London

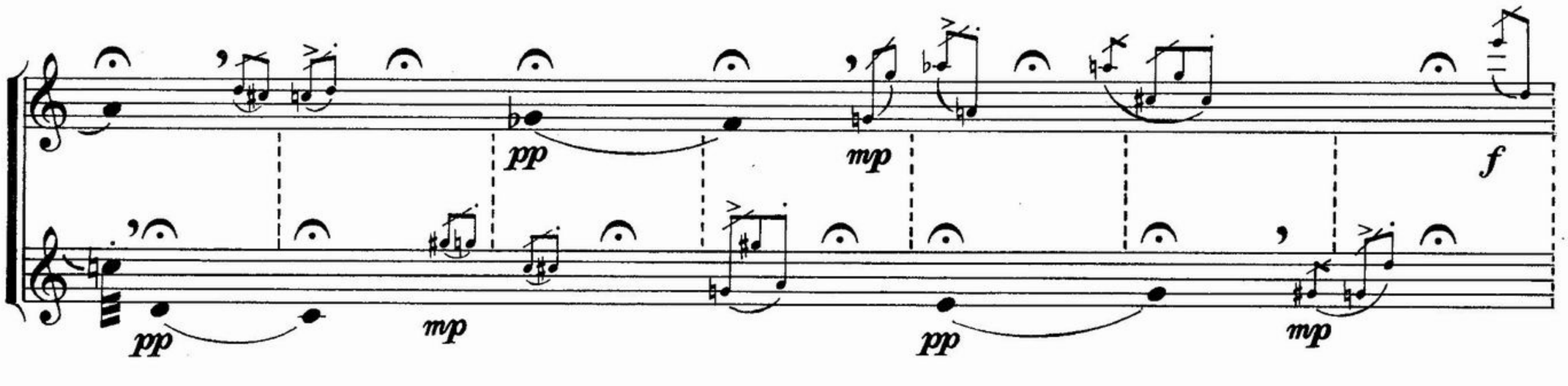
Universal Edition UE 18024

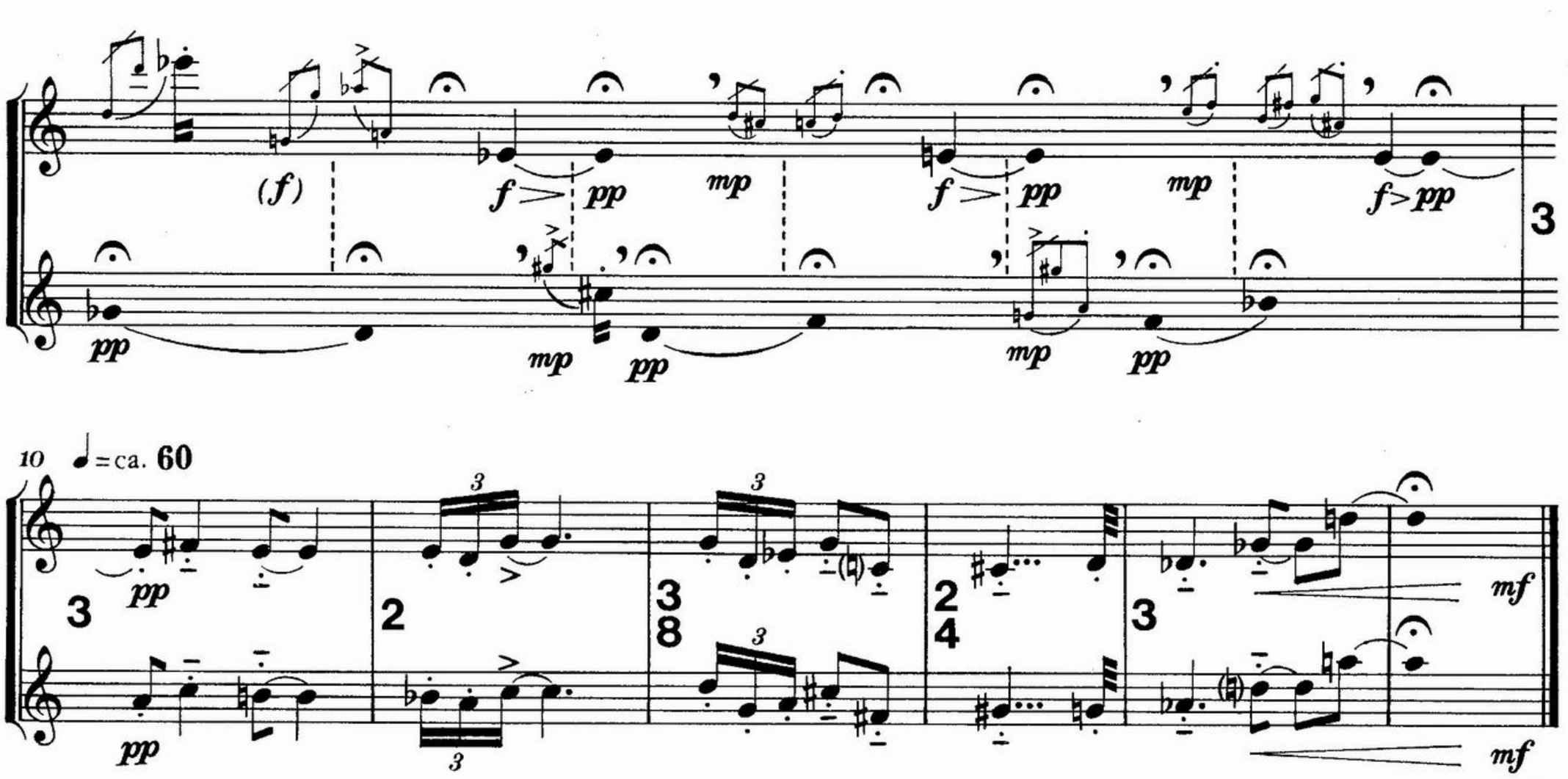
II Stark pastoral



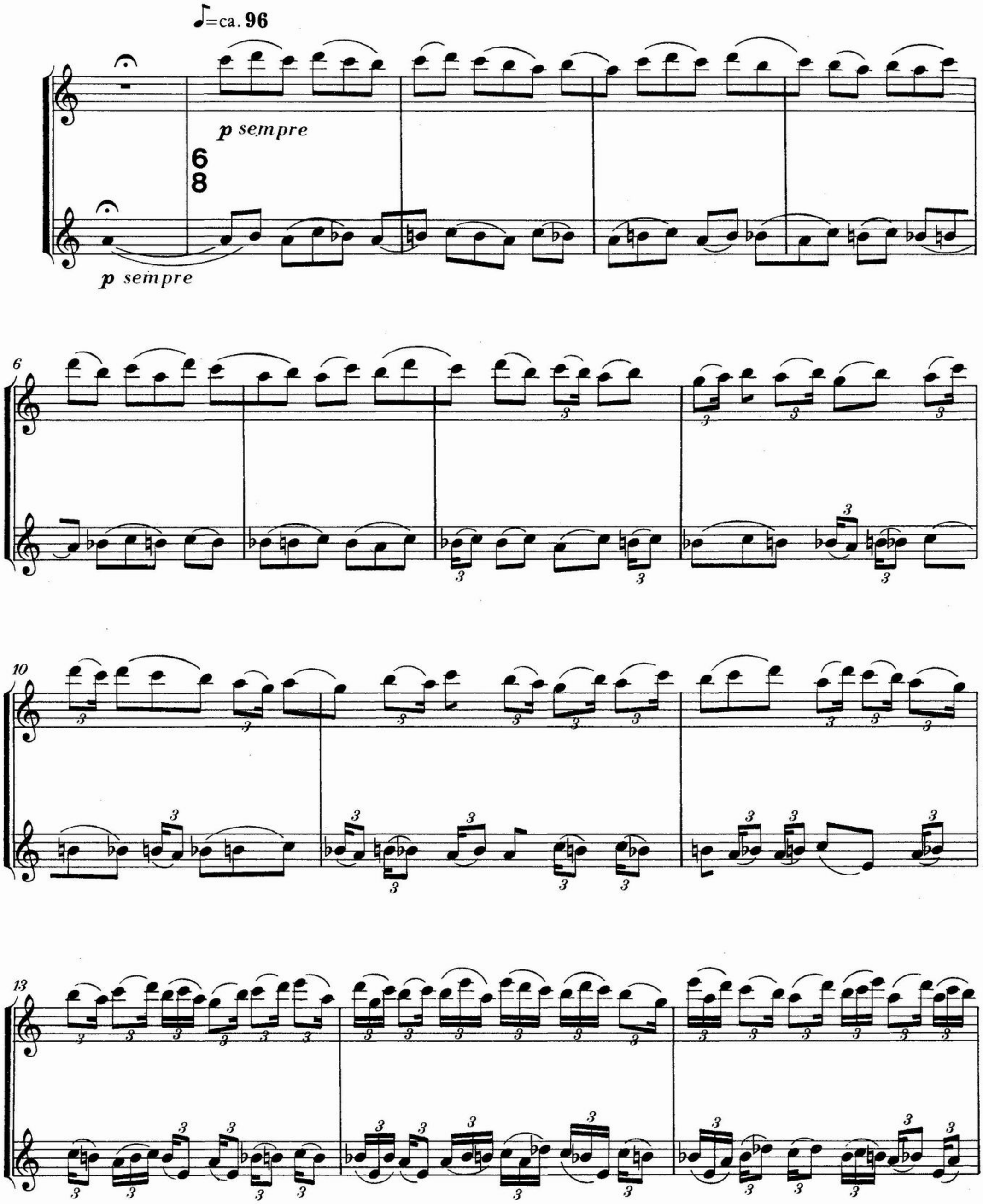
III Fanfare with birds







IV White pastoral



16

19

23

27

V From the church of lies

♩=ca. 48, **Poco a poco molto accel.**

p sempre

p sempre

♩=ca. 144

8

16

24

fff

(*p*)

32

fff (*p*)

fff (*p*)

fff (*p*)

fff (*p*)

fff (*p*)

40

fff *sempre sim.*

p

fff *sempre sim.*

p

48

56

64

fff *sempre*

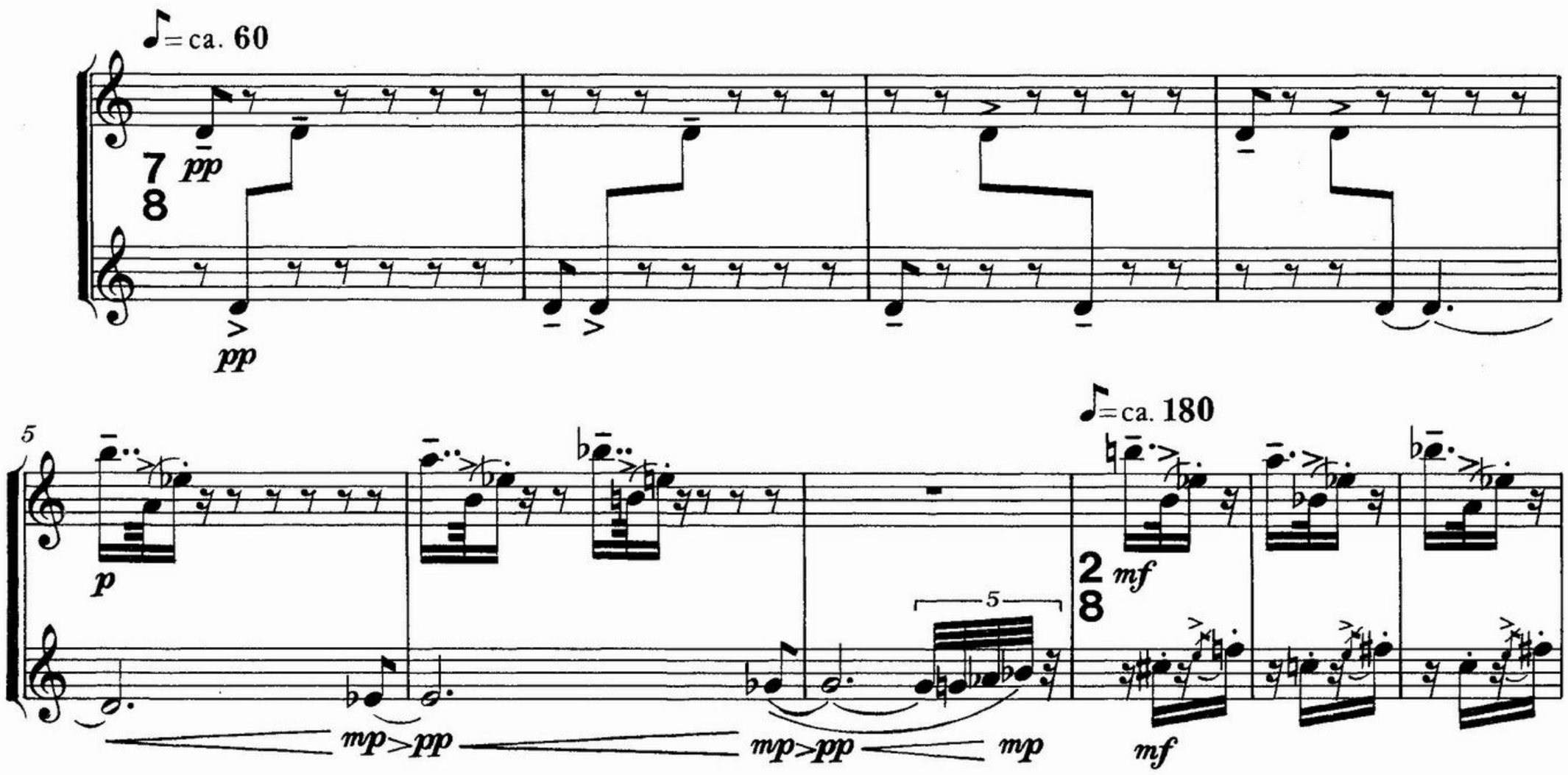
fff *sempre*

rall.

72

♩=ca. **96**

VI Crunluath



31

3/16 *ff* — 2/8 *pp* — 3/16 *p* — 2/8 *ff* — 3/16 — 2/8 *p* — *p* *ff* — 6/8

pp *ff* *f* *p*

40 ♩=ca. 80

6/8 *mf* — *p* *f* — *ff*

mf

43 **poco rall.** ♩=ca. 160

ff *mf* *p* — 3/8 — 3/16 *p* — 5/16 *p cresc.*

48

5/16 *p sempre* — 3/8 — 5/16 — 2/8 *p cresc.*

(*cresc.*)

(*cresc.*) *fff* ♩=ca. 144

55

3/8 — 4/8 — 7/8

(*cresc.*) *fff*

63

f *f* *)

*) In der Haltung des Flötenspiels erstarren / *Freeze with flute held in playing position* / Se figer, la flûte en position de jouer

Harrison Birtwistle, geboren 1934 in Accrington, Lancashire (England), bildete sich zunächst als Klarinettist aus und erhielt ein Stipendium am Royal Manchester College of Music, wo er bei Richard Hall studierte. Ein Jahr lang setzte er seine Studien an der Royal Academy of Music in London fort. Von 1962 bis 1965 unterrichtete er an der Cranborne Chase School bei Salisbury. 1966 ermöglichte ihm ein Stipendium, für zwei Jahre in den Vereinigten Staaten zu studieren. 1967 gründete er zusammen mit Peter Maxwell Davies das bekannte englische Ensemble „Pierrot Players". Seit dieser Zeit widmet sich Birtwistle ausschließlich dem Komponieren.

Seinen künstlerischen Durchbruch erzielte er 1965 mit seiner Komposition „Tragoedia" für zehn Spieler. Es folgten bedeutende Bühnen- und Orchesterwerke: „Punch and Judy", Oper in einem Akt (1966/67), „Down by the Greenwood Side", eine dramatische Pastorale (1969), „An Imaginary Landscape" für Blechbläser, Schlagzeug und Kontrabässe (1971), „The Triumph of Time" für Orchester (1972), „Carmen Arcadiae Mechanicae Perpetuum" für Orchester (1977/78). Daneben haben auch verschiedene Werke in kleineren Besetzungen zum internationalen Erfolg Birtwistles beigetragen.

Harrison Birtwistle was born in Accrington, Lancashire, in 1934. He first studied the clarinet before receiving a scholarship to the Royal Manchester College of Music, where he studied with Richard Hall. He continued his studies for one year at the Royal Academy of Music in London. Between 1962 and 1965 he was a member of the music staff at Cranborne Chase School near Salisbury. In 1966 he was awarded an International Fellowship which enabled him to reside in the USA for two years. In 1967 he and Peter Maxwell Davies founded the well-known English ensemble "Pierrot Players". Since then Birtwistle has devoted himself entirely to composition.

His breakthrough as a composer came with "Tragoedia" for ten players. There followed major stage and orchestral pieces: "Punch and Judy", an opera in one act (1966/67); "Down by the Greenwood Side", a dramatic pastoral (1969); "An Imaginary Landscape" for brass, percussion and double basses (1971); "The Triumph of Time" for orchestra (1972); "Carmen Arcadiae Mechanicae Perpetuum" for orchestra (1977/78). Other works for smaller ensembles have helped to establish Birtwistle's international standing as a composer.

Harrison Birtwistle, né en 1934 à Accrington, Lancashire (Angleterre), s'est d'abord formé à la clarinette. Une bourse lui permit des études avec Richard Hall, au Royal Manchester College of Music. Pendant un an il continuait d'étudier à la Royal Academy of Music à Londres. Entre 1962 et 1965 il enseignait à la Cranborne Chase School près de Salisbury. Une nouvelle bourse lui permit de se rendre aux Etats-Unis pour deux ans. En 1967 il fonda, avec Peter Maxwell Davies, les "Pierrot Players", ensemble britannique bien connu. Dès lors il se vouera exclusivement à la composition. La percée décisive était due à la composition "Tragoedia", qu'il composa en 1965 pour 10 musiciens. Suivirent d'importantes oeuvres pour la scène et pour orchestre: "Punch and Judy", opéra en un acte (1966/67), "Down by the Greenwood Side", pastorale dramatique (1969), "An Imaginary Landscape" pour instruments à vent, percussion et contrebasses (1971), "The Triumph of Time" pour orchestre (1972), "Carmen Arcadiae Mechanicae Perpetuum" pour orchestre (1977/78). De plus, certaines oeuvres pour des formations plus petites ont fait la réputation internationale de Birtwistle.